



# Duel high-endových zostáv

Ak očakávate dôležitú návštevu, tak je dobré poupratovať. Ak čakáte dokonalú návštevu, treba sa pripraviť ešte dôkladnejšie. No ak majú prísť hneď dve vysoko „nóbl“ návštevy z vyššej spoločnosti, príprava musí byť ešte precíznejšia.

DUŠAN DEMOVIČ

Všetko je dávno na svojom mieste, prach je už tretikrát utretý, lososový biftek s avokádom rozvoníava na striebornom podnose a šampanské sa chladí v nádobe s ľadom. Posledné úpravy, keď vtom zazvoní zvonček a dvaja cudzinci s noblesou a ľadovým pokojom vchádzajú do bytu. Mohutný „Herr Vincent“ z Nemecka a jeho menší kolega Mr. Arcam z ďalekého Anglicka. Odetí sú v jednoduchých, zamatovo strieborných háboch so zlatými doplnkami na zadnej strane. Správajú sa zdržanlivo, tak ako sa na správnych džentlmenov patrí, a okrem iného sa pýtajú aj na CD z mojej zbierky. Vďaka vzácnnej návšteve totiž vystúpa z tieňa aj všetci hudobníci, čo doteraz boli uväznení v drážkach núl a jednotiek na nosičoch. Takisto ich zaujímajú moje reproduktory, pretože radi spolupracujú s kvalitou, ktorú sami prezentujú. Dokážu „potiahnuť“ aj o čosi slabšie „búdy“, ale ak sa im dá k dispozícii niečo solídne, ich jemne prezentovaná radosť sa odrazí v reálnom a hodnovernom akustickom podaní. A tak im predstavujem moje Dynaudia či kit Seas osadený excellovskými meničmi. Uzanlivo pokyvujú hlavou a po

krátkom aklimatizačnom zdržaní sa dávajú do práce. Veď neprišli oddychovať, ale vzájomne si zmerať sily. A tak dovoľte, aby som vám ich predstavil podrobnejšie.

## ARCAM DIVA CD82 ARCAM DIVA A85

Táto anglická zostava je zložená z dvoch komponentov, a to z klasického CD prehrávača a dvojkanálového stereozosilňovača. Jednoduchý a strohý dizajn v polomatnej sivej povrchovej úprave vyniká rezervovanosťou a technickou čistotou. Niekoľko kruhových tlačidiel, centrálny regulátor hlasitosti a na zeleno podsvietené displeje už len dotvárajú celkovú atmosféru high-endovského purizmu. Špecialitou je možnosť prepínať ukazovateľ hlasitosti na displeji z grafického na číselný, ktorý je viditeľný aj z veľkej vzdialenosti. Rozmerovo však ide o štandardný set. Renomovaný anglický výrobca v novom typovom rade siahol po riešení klasického integrovaného zosilňovača v jednom prístroji. Chladenie cez rebrovany chladič a mriežku v hornom krycom plechu je situované v prednej časti zosilňovača. Výkonné toroid-

né trafo a dostatočná kapacita masívnych kondenzátorov dávajú predpoklady pre dobrú dynamiku, čoho dôkazom je výkon 85 W, resp. 130 W na kanál pre 8/4-ohmovú záťaž. No nielen „ťažké železo“ robí kvalitný zvuk, cez vstavaný procesor sa deje aj celé riadenie, prepínanie či nastavovanie. Na podobný účel je pribalené rozmerne DO s ešte rozšírenejšími možnosťami nastavovania. Pokiaľ ide o hlasitosť či korekcie, každý linekový vstup sa môže individuálne upraviť. Tak sa dá prakticky úplne vyrovnáť rozdiel medzi úrovňou signálu jednotlivých vstupov.

## HODNOTENIE

Arcam	
Cena / Výkon	80 %
+	zvukové podanie
-	cena
Cena	A85 49 999 Sk
	D82 37 490 Sk

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Arcam CD 82	
DAC	dvoj 24-bit 192 kHz Wolfson
Dynamický rozsah	106 dB
Odstup signál/šum	100 dB
Harmonické skreslenie	0,005 % (0 dB, 1 kHz)
Frekvenčný rozsah	5Hz-20 kHz
Rozmery	430 x 290 x 84 mm
Hmotnosť	5,5 kg

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Arcam A85	
Výstupný výkon	85 Watt /kanál do 8 Ohm 140 Watt /kanál do 4 Ohm.
Skreslenie	0,005 % (8 Ohm, 1 kHz, pri 80% výkone)
Vstupná citlivosť	250 mV
Vstupná impedancia	22 kOhm
Odstup signál/šum	105 dB
Prikon	max 800 VA
Rozmery	435 x 340 x 100 mm
Hmotnosť	9 kg





na montáž gramofónového predzosilňovača, čo sa dá dodatočne dokúpiť a cez autorizovaný servis aj nainštalovať. Druhým komponentom je CD prehrávač, ktorý takisto zožal obdiv nezávislých recenzentov. Vďaka za to možno práve filozofii návrhu či technológii výroby, keď sa na mieste prevodníka použili dva 24-bitové 192 kHz Wolfson DAC s usporiadaním v dual-mode (každá vetva má vlastný set prevodníkov). Samotné DO okrem základného ovládania umožňuje aj nastavenie pamäte či opakovania skladby. Takto rýchlo a jednoducho sa dá „odbiť“ opis výrobkov, ktoré sa považujú za jedny z najlepších v triede s visačkou Made in England. Ale to ukáže až posluchový test. Zatiaľ sa zoznámme s druhým adeptom na najvyšší post.

#### VINCENT CD-S3 VINCENT SV-233

Ťažká konštrukcia, mohutný panel opticky členený do troch častí a neskutočne priťažlivý dizajn sú prvé dojmy po stretnutí s nemeckou novinkou na našom trhu. High-end ako vyšší. Z každého „kúta“ či detailu priam vyžaruje precíznosť a technická kráska. Ani by som sa

nečudoval reproduktorom, keby sa bezhlavo zamilovali do tejto zostavy. Proste, ideálna dizajnová dominantna do každej poriadnej posluchovej miestnosti. Rebrované chladiče, nachádzajúce sa na bočných stranách zosilňovača, sú zakryté efektne frézovanými hliníkovými plechmi s eloxovaním. O tom, že zosilňovač je poriadny „macko“, svedčí aj hmotnosť 17 kg. Ale ani výkon 2 x 200 W do 8 ohmov (2 x 280 do 4 ohmov) nie je na zahodenie a celkovej dynamike určite len a len prospeje. Gigantické toroidné trafo má dve nezávislé vinutia pre každý kanál samostatne, každé s výkonom 500 W (deklarovaný príkon je vyše 1 kW!). Celková kapacita filtračných kondenzátorov dosahuje 40 000 mF na kanál. Predzosilňovače OPA 2134 a OPA 2604 sú z dielne Burr-Brown. Zadný panel má všetky pozlátene konektory pociťovo zakryté polopriesvitnými plastovými krytkami. Reprodukčné svorky sú asi prvé pociťové svorky, aké som na high-end tejto cenovej kategórie doteraz videl. Mohutný priemer, statočný rozostup a možnosť pripojiť aj extrémne hrubé káble (4 mm<sup>2</sup> sa v nich úplne strácali...) svedčia o snahe nadimenzovať všetko na poriadny výkon. Veľmi poteš-



teľné sú symetrické XLR konektory na prepojenie s firemným CD. Okrem toho je tu ešte päť RCA vstupov označených Line 1 – 5 (takto isto je to označené aj na modrých LED vpredu) a jeden linkový výstup na Tape. Absentuje gramofónový vstup, ale v tejto triede to už môžeme elegantne vyriešiť externým predzosilňovačom. Celé ovládanie zabezpečuje dvojica otočných regulátorov (hlasitosť a vstupy) na čelnom paneli. Ku komfortu patrí aj malé a strohé DO s deviatimi tlačidlami. Dizajnovo spriaznený CD prehrávač má mechaniku Philips a „DAC“ Burr-Brown (PCM 1732) so vstavaným HDCD (High Definition Compatible Digital) prevodníkom. Ak neviete, o čo ide, tak oproti konvenčným dekodérom je použitý 24 bit/96 kHz dekodér, čo prináša zlepšenie podania a viac informácií v zvukovom prejave. Stroho osadená zadná stena obsahuje dvojicu XLR symetrického a RCA linkového výstupu a po jednom optický a koaxiálny digitálny výstup. Ovládanie z čelneho panela umožňuje päť okrúhlych tlačidiel alebo priložené DO, kde toho už nájdeme o niečo viac. Ale i tak sú k dispozícii klasické funkcie, ako programovanie, opakovanie či funkcia INTRO (prehrá z každého tracku prvých desať sekúnd). Toľko teda obsahovo strohé, no zvukovo kvalitou určite bohato osadené komponenty.

Nezostáva už nič iné, len posadiť dvoch rivalov vedľa seba a spustiť zahorovanie a následne aj testovanie.

#### PRVÉ DOJMY

Prvý deň sa ani veľmi nesnažím všimnúť si na striedačku hrájúce komponenty. Mám šťastie, že rodina je na veľkonočných prázdninách, a tak hrám takmer 18 hodín denne. Postupne však zbystrujem pozornosť a pokúšam sa odhaliť prípadné nedostatky. Ale vyzerať to na malý problém, pretože zvuky rinúce sa z oboch súprav sú bezchybné a pôsobia na ucho ako balzam. Všeobecným rysom je absolútna kontrola nad celým podaným pásmom, priam sterilná čistota a mimoriadne holograficky vykreslený priestor. Kombinujem do križa Arcam-Dynaudio, Vincent-Seas, Dynaudio-Vincent, Seas-Arcam a zisťujem, že debničky svojou analytickosťou a priamočiarosťou výnimočne sadli obom testovaným rivalom. Inými slovami, obidve zostavy by určite vylepšili môj domáci audiopark. Počas nasledujúcich dní sa len tak pohrávam s rôznymi žánrami hudby a skúšam sem-tam aj nejaký hudobný experiment. Celé zahorovanie len potvrdzuje môj prvý predpoklad, že najst jednoznačného víťaza bude naozaj ťažké. A tak to teda skúšam odznova, a s podstatne náročnejšou hudbou.

#### ZVUKOVÉ PODANIE ARCAM

Prvým dôkladne „prevetraným“ hosťom na dnešnej malej súkromnej párty sú po anglicky hovoriace Arcamy. Relatívna subtilnosť zostavy v porovnaní s konkurentom však ne-

hovorí nič o mohutnom zvukovom základe. Presné, kontúrne a exaktné doznievajúce basy sú začiatkom na poznávacej púti. Vokálne partie klasiky, džezu či blues majú všetky atribúty patriace ľudskému hlasu. Jemné nuansy v prednese jednotlivých interpretov sa pred vami odhalia v plnej nahote, tak ako boli naspievané v štúdiu. Zlá práca zvukára na nekvalitnej nahrávke poľahky vyjde najavo, a nepomôže ani privretie oka, či presnejšie ucha. Najvyššie frekvencie, ešte prístupné nášmu nedokonalému sluchu, sú porciované s presnosťou, na akú sa veľmi ľahko a rýchlo privyká. Priestorové dianie už nabralo trojdimenzionálny rozmer a všetky zvukové „fintičky“ Rogera Watersa sa dostali na svoje obvyklé miesta. Orchester si to pekne rozložil pred nami ako na dlani a s vervou sa púšťa do najnáročnejších diel svetovej hudby, ako keby sa nič vážne nedialo. Kostolná nahrávka husľového kvarteta priam rozprestrie nado mnou imaginárnu klenbu s reálnym dozvukom. Objemy tiel nástrojov sa zdajú v poriadku, rovnako ako ich zafarbenie. Drevo znie drevito, plechy kovo-vo a ťahy slabo namazaného husľového sláčika sú plačlivé až kvilivé.

## VINCENT

O mohutnom basovom základe nemeckých Vincentov sa azda ani nemusím zmieňovať, pretože technické predpoklady na dobrú dynamiku sú tak na úrovni 250 % oproti triede už slušných zosilňovačov. Tympany dokážu rozvíbrovať vzduch okolo miesta posluchu s vernosťou, akú chodíme počúvať do Reduty. Oproti koncertu však máme výhodu, pretože jednoduchým pootočením hlasitosti sa môžeme dostať takmer až k tympanistovi a precítiť jeho post v reáli. Orientácia v orchestri nebola ešte nikdy taká ľahká, stačí len zavrieť oči a už máme hudobníkov pred sebou. Sade nám zaspieva svoju obľúbenú By your side doslova „In front of face“, až cítime, keď sa nadychuje. Ak si pustíme dobrý džezik so sólo bicími, tak činely sa pokojne pohádajú o svoje miesto medzi sebou a vôbec im nebude prekážať nejaký ten kópák či rytmusový bubon. Metlíčky sa presne šmykajú v smere, aký si môžeme z hudobného podania predstaviť. Ako bola hudba namixovaná, tak ju aj táto zostava nájde. Nič neoklame, neprifarbí ani neprilepší. Jednoducho, hudba v rýdzej podobe, čo však vzhľadom na niektoré slabšie nahrávky na trhu s CD nemusí znamenať vždy výhodu.

## ZÁVER

Toľko teda hodnotenie oboch zostáv, a ak vám nie je jasné, ktorá zostava je vlastne lepšia, tak priznávam, že ani mne to dlho jasné nebolo. Obe sady prezentovali skutočný high-end za ešte ako-tak prístupne ceny. Ale to by v tom bol čert zakopaný, aby medzi nimi neboli žiadne rozdiely, a hrali presne a úplne rovnako. A tak som si vybral jednu sláčikovou skladbu mimoriadne dynamického



charakteru. Dve minúty stačili na zžitie sa s dianím v štúdiu, a hneď nasledovalo prehodenie reproduktorov na druhý set a opäť tie isté dve minúty pre súpera. Takto som to vystriedal mnohokrát a jemné nuansy v podaní boli odhalené. Arcamy majú v kritických pasážach o niečo prezentnejšie sláčiky, ktoré razantnejšie rezonujú, a znejú o chl p drsnejšie či surovejšie. Naproti tomu Vincent podal túto skladbu s máličko väčším priestorom, ako keby sa hudobníci posunuli o nejaký meter dozadu než v „Arcamoch“, a sláčiky mali v už spomínaných pasážach o niečo jemnejšie, dalo by sa povedať že zamatovejší charakter. Už by sa žiadalo vyhlásiť: áno, Vincent je lepší, lebo má hlbšie vykreslenú predozadnú priestorovosť a jemnejšie podané vyššie frekvencie, ale treba si uvedomiť, o čom je vlastne verný prednes. Nesedeli náhodou hudobníci počas nahrávky bližšie a ich husle nezneli v reáli tak trochu drsnejšie? Nie som až taký hudobne nadaný, aby som vedel odhadnúť skutočnú farbu husľového zvuku, keď na druhej strane každé husle môžu hrať inak. A tak to zostáva v rovine subjektívnych pocitov, keď niekto uprednostní drsnejší prejav pred jemnejším. Nie že by to boli rozdiely markantné, opakujem znova, že sety hrajú skvele a jednoducho špičkovu, no ich priame porovnanie na striedačku poodhalilo aj tieto jemné nuansy. Na druhej strane je ohromne dôležitá aj voľba podania reproduktorov, pretože k Vincentu sa viac hodili naturálnejšie a drsnejšie Seasy (možno je ich prejav poznačený hliníkovou membránou „výškača“ so Sonotexovým závesom), a k Arcamom zas viac pasovali analytické Dynaudia. Každopádne, ak už máte zakúpené hig-endové reproduktory, tak nech tento duel poslúži ako návod, čo k nim dopasovať. Ak by som sa rozhodol ja sám, tak pravdepodobne

by som uprednostil Vincenta pre jeho vynikajúci a mohutný dizajn a famózne zvukové podanie. Ani Arcam však nezostáva v úzadí a má svoje tromfy pre budúceho majiteľa pripravené.

## HODNOTENIE

Vincent	
Cena / Výkon	85 %
+ zvukové podanie, dizajn, mechanická konštrukcia	
- cena	
Cena	
SV233	42 490 Sk
CD-S3	36 990 Sk

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Vincent SV233	
Nominálny výstupný výkon	2 x 280 Watt RMS/4 Ohm 2 x 200 Watt RMS/8 Ohm
Frekvenčný rozsah	20 Hz – 20 kHz +/- 0,5 dB
Vstupná citlivosť	260 mV
Harmonické skreslenie	< 0,1 % (1 kHz, 1 W)
Odstup signál / šum	> 90 dB
Vstupná impedancia	47 kOhm
Vstupy	5 x RCA / 1 x XLR
Výstup	Record out
Rozmery	430 x 145 x 453 mm
Hmotnosť	17 kg

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Vincent CD-S3	
Prevodník	HDCD 24-Bit / 96 kHz
Audio výstup	2 V +/- 1.6 dB
Frekvenčný rozsah	10 Hz – 20 kHz +/- 0,5 dB
Dynamický rozsah	> 100 dB
Odstup signál / šum	> 95 dB
Harmonické skreslenie	< 0,003 %
Separácia kanálov	> 90 dB
Rozmery	430 x 135 x 330 mm
Hmotnosť	10 kg